

A fordítás alapjául szolgáló mű: John Rawls: *A Theory of Justice*.
Cambridge, Massachusetts, 1971,
The Belknap Press of Harvard University Press

A kötet megjelenését
a Művelődési és Közoktatási Minisztérium támogatta

Fordította, a mutatót készítette és az utószót írta
KROKOVAY ZSOLT

A fordítást ellenőrizte
TAKÁCS PÉTER

© Osiris Kiadó, 1997
Hungarian translation © Krokovay Zsolt, 1997
© Published by arrangement with Harvard University Press

A kiadásért felel Gyurgyák János
Felelős szerkesztő Gábor Luca
Szöveggondozó Tóth Magdolna
Sorozatterv Környei Anikó
A nyomdai előkészítés az Osiris Kft. munkája
Tördelő Sörfőző Zsuzsa
Nyomta és kötötte a Széchenyi Nyomda Kft.
Győr 97K-1176
Felelős vezető Nagy Iván ügyvezető igazgató

ISBN 963 379 267 3
ISSN 1219-8358

TARTALOM

Előszó

Első rész

I. fejezet A MÉLTÁNYOSSÁGKÉNT FELTÁRT IGAZSÁGOSSÁG

1. § Az igazságosság szerepe
2. § Az igazságosság tárgya
3. § Az igazságosság elméletén
4. § Eredeti helyzet és igazolás
5. § Klasszikus haszonelvűség
6. § Néhány további ellentét
7. § Intuicionizmus
8. § Az elsőbbség problémája
9. § Néhány megjegyzés az er

II. fejezet AZ IGAZSÁGOSSÁG ELVEI

10. § Intézmények és formális
11. § Az igazságosság két elve
12. § A második elv értelmezése
13. § A demokratikus egyenlőség
- különbségek elve
14. § Méltányos esélyegyenlőség
- igazságosság
15. § A várakozások alapjaként
- társadalmi javak
16. § A lényeges társadalmi he
17. § Az egyenlőségre irányuló
18. § Elvek az egyének számára
19. § Elvek az egyének számára
- kötelességek

TARTALOM

Előszó

II

Első rész: ELMÉLET

I. fejezet A MELTÁNYOSSÁGKÉNT FELFOGOTT

IGAZSÁGSSÁG

21

1. § Az igazságosság szerepe

21

2. § Az igazságosság tárgya

25

3. § Az igazságosság elméletének alapfogalata

30

4. § Eredeti helyzet és igazolás

37

5. § Klasszikus haszonelvűség

43

6. § Nehány további ellentét

49

7. § Intuicionizmus

56

8. § Az elsőbbség problémája

64

9. § Nehány megjegyzés az erkölcs elméletéről

70

II. fejezet

AZ IGAZSÁGSSÁG ELVEI

79

10. § Intézmények és formális igazságosság

79

11. § Az igazságosság két elve

86

12. § A második elv értelmezései

92

13. § A demokratikus egyenlőség és a társadalmi

103

különbségek elve

113

14. § Meltányos esélyegyenlőség és tisztá eljárási

120

társadalmi javak

127

16. § A lényeges társadalmi helyzetek

132

17. § Az egyenlőségre irányuló tendencia

141

18. § Elvek az egyének számára – a meltányosság elve

147

19. § Elvek az egyének számára – a természetes

5

köteleességek

III. fejezet

AZ EREDETI HELYZET

20. § Az érvelések jellege	152
21. § Az alternatívák bemutatása	156
22. § Az igazságosság körülményei	161
23. § A helyes fogalmára vonatkozó formális kikötések	165
24. § A tudatlanság fátyla	172
25. § A felek ésszerű gondolkodása	179
26. § Az igazságosság két elvéhez vezető érvelés	188
27. § Az átlagos hasznosság elvéhez vezető érvelés	200
28. § Az átlagelv egyes nehézségei	206
29. § Néhány döntő érv az igazságosság két elve mellett	216
30. § Klasszikus haszonelvűség, elfogulatlanság, jóakarat	225

Második rész: AZ INTÉZMÉNYEK

IV. fejezet

EGYENLŐ SZABADSÁG

31. § A négy szakaszos sor	239
32. § A szabadság fogalma	246
33. § Az egyenlő lelkiismereti szabadság	251
34. § Tolerancia és közérdek	258
35. § Az intolerancia eltűrése	264
36. § Politikai igazságosság és alkotmány	269
37. § A részvétel elvének korlátai	277
38. § A jog uralma	285
39. § A szabadság elsőbbségének meghatározása	294
40. § A méltányosságként felfogott igazságosság kanti jellegű értelmezése	303

V. fejezet

ELOSZTÁSBELI RÉSZESEDÉSEK

41. § Az igazságosság fogalma a politikai gazdaságtanban	312
42. § Néhány megjegyzés a gazdasági rendszerekről	312
43. § Az igazságos elosztás háttérintézményei	320
44. § A nemzedékek közötti igazságosság problémája	331
45. § Időbeli előnyben részesítés	342
46. § Az elsőbbség további esetei	352
	357

47. § Az igazságosság
48. § Jogos követelmények
49. § Összetett igazságosság
50. § A tökéletes igazságosság

VI. fejezet

KÖTELESSÉG

51. § A teremtés
52. § A méltányosság
53. § Az igazságosság
54. § A tökéletes igazságosság
55. § A polgári szabadság
56. § A lelkiismeret
57. § A polgári szabadság
58. § A lelkiismeret
59. § A polgári szabadság

VII. fejezet

AZ ÉSSZERŰSÉG

60. § A jó és a rossz
61. § A jó és a rossz
62. § Egyenlőség
63. § A jó és a rossz
64. § A méltányosság
65. § Az igazságosság
66. § A jó és a rossz
67. § Önbecsülés
68. § Néhány megjegyzés

VIII. fejezet

AZ IGAZSÁG

69. § A jólét
70. § A tevékenység
71. § A társadalmi igazságosság
72. § Az elv
73. § Az elv

47. § Az igazságosság előírásai	363
48. § Jogos várakozások és erkölcsi érdem	370
49. § Összehasonlítás a egyes fel fogásokkal	376
50. § A tökéletesség elve	386
VI. fejezet	
KÖTELESSÉG ÉS KÖTELEZŐTTSÉG	396
51. § A természetes kötelesség elvei mellett	
szülő érvek	396
52. § A méltányosság elve mellett szóló érvek	407
53. § Az igazságtalan törvények betartásának kötelessége	415
54. § A többségi szabály helye	421
55. § A polgári engedetlenség meghatározása	429
56. § A lelkiismereti ellenszegülés meghatározása	435
57. § A polgári engedetlenség igazolása	439
58. § A lelkiismereti ellenszegülés igazolása	445
59. § A polgári engedetlenség szerepe	451
Harmadik rész: CÉLOK	
VII. fejezet	
AZ ÉSSZERŰSÉGBŐL FOLYOGOTT JÓSA	465
60. § A jó elméletének szükségessége	465
61. § A jó meghatározása az egyszerűbb esetekben	469
62. § Egy megfigyzés a jelentésről	475
63. § A jó meghatározása életcélok számára	479
64. § A mérlegelő ésszerűség	488
65. § Az arisztotelészi elv	497
66. § A jó személynélre vonatkozó meghatározása	506
67. § Önbecsülés, kiválóságok, szégyen	514
68. § Nehány eltérés a helyes és a jó között	521
VIII. fejezet	
AZ IGAZSÁGBÉRZET	528
69. § A jól berendezett társadalom fogalma	528
70. § A tekintély erkölcs	539
71. § A társulás erkölcs	544
72. § Az elvek erkölcs	549
73. § Az erkölcsi érzelmek jellemzői	557

152	152
152	152
156	156
161	161
165	165
172	172
179	179
188	188
200	200
206	206
216	216
225	225
239	239
246	246
251	251
258	258
264	264
269	269
277	277
285	285
294	294
303	303
312	312
312	312
320	320
331	331
342	342
352	352
357	357

74. § Az erkölcsi és a természetes attitűdök közötti kapcsolat	564
75. § Az erkölcsi lélektan elvei	569
76. § A viszonylagos stabilitás problémája	576
77. § Az egyenlőség alapja	584
IX. fejezet	
AZ IGAZSÁGOSSÁG JÓSÁGA	595
78. § Autonómia és objektivitás	595
79. § A társadalmi unió eszméje	603
80. § Az irigység problémája	613
81. § Irigység és egyenlőség	619
82. § A szabadság elsőbbségének alapjai	627
83. § A boldogság és a főcélok	634
84. § A hedonizmus mint választási módszer	641
85. § Az én egysége	648
86. § Az igazságérzet java	655
87. § Záró megjegyzések az igazolásról	667
Utószó	679
Mutató	701

meg egy személyt, mi jár neki. Úgy gondolom, hogy az ilyen igényeket nagyon gyakran társadalmi intézményekből és az általuk teremtett jogos várakozásokból vezetik le. Nincs okunk azt gondolni, hogy Arisztotelész nem értene ezzel egyet, és egyértelmű, hogy az ilyen igények magyarázatára ő is rendelkezett a társadalmi igazságosság egyfajta felfogásával. Én azzal a céllal alakítottam ki meghatározásomat, hogy közvetlenül alkalmazható legyen az igazságosság legfontosabb esetére, az alapszerkezet igazságosságára. Ez nem mond ellent a hagyományos elgondolásnak.

3. § AZ IGAZSÁGOSSÁG ELMÉLETÉNEK ALAPGONDOLATA

Az igazságosság olyan felfogásának bemutatására törekszem, amely általánosítja és az elvonatkoztatás magasabb szintjére emeli a társadalmi szerződés például Locke, Rousseau és Kant írásaiban megtalálható ismert elméletét.⁴ Ne úgy gondoljunk ezért az eredeti szerződésre, mint egy meghatározott társadalom vagy egy sajátos kormányforma megalkotására. Az alapgondolat inkább az, hogy az eredeti megegyezés célja az igazságosság elveinek megadása a társadalom alapszerkezte számára. Azoké az elvek, amelyeket szabad és ésszerűen gondolkodó, saját érdekeik előmozdítására törekvő személyek az

⁴ Amint majd gondolatmenetemből kivehető, felfogásom szerint Locke: *Értekezés a polgári kormányzatról* (Ford. Endreffy Zoltán, Budapest, 1986, Gondolat), Rousseau: *A társadalmi szerződésről*, in *Értekezések és filozófiai levelek* (Ford. Kis János, Budapest, 1978, Gondolat), valamint Kant: *Az erkölcsök metafizikájának alapvetése* (Ford. Berényi Gábor, Budapest, 1991, Gondolat) című műve és az azt követő etikai írásai határozzák meg a szerződéses hagyományt. Hobbes könyve, a *Leviatán* (Ford. Vámosi Pál, Budapest, 1970, Magyar Helikon), minden nagysága ellenére sajátos problémákat vet fel. Általános történeti áttekintést nyújt J. W. Gough: *The Social Contract* (A társadalmi szerződés). 2. kiadás. Oxford, 1957, The Clarendon Press; valamint Otto Gierke: *Natural Law and the Theory of Society* (Természetjog és társadalomelmélet). Cambridge, 1934, The University Press. Ford. és bev. Ernest Baker. Olyan felfogásként, amely a szerződéses álláspontot elsősorban etikai elméletnek tekinti, lásd G. R. Grice: *The Grounds of Moral Judgment* (Az erkölcsi ítélet alapjai). Cambridge, 1967, The University Press. Lásd még a 19. §-ban a 30. jegyzetet.

egyenlőség kiindulási alapvető feltétele, amelyek mindegyike körvonalazzák a társadalom és a létrehozható társadalom ezt az értelmezését az igazságosság gosságnak.

Képzeliük el a társadalom együtt, közös elveit, amelyeknek meg kell lennie a szabadságot, illetve a dönteniük, hogy a szabadság nyelvezet között, s ha szükséges, úgy, ahogy a társadalom döntenie, hogy a társadalom érdekében követni mindenkorra les a társadalom igazságtalannak, problémája megvan, amelyeket a társadalomnak, amelyeket a társadalom az egyenlő szabadság.

A méltányosság egyenlőség eredete a társadalmi szerződés állapot. Ezt az eredeti történelmi állapotot valamely kezdeti helyzet, amely az eredeti szolgálja.⁵ E helyzet sem ismeri társadalom.

⁵ Kant világosan leírta. Lásd Immanuel Kant: *Értekezés a metafizikáról*, különösen a 47. és az 48. §-ban, ez igaz talán az elmélet (Kant, Immanuel, Miklós) II. rész in *Immanuel Kant: A metafizika alapjai* 185–204. o. Lásd még: *Immanuel Kant: A metafizika alapjai* (Gondolatai). Paris, 1991, Murphy: *Kant: The Philosophy*, Macmillan, 109–112, 1.

⁵ Kant világosan leszögezi, hogy az eredeti megállapodás pusztán elgondolás. Lásd Immanuel Kant: *Az erkölcsök metafizikájának alapvetése*. I. rész (*Rechtslehre*), különösen a 47. és az 52. §-t, illetve „Ama közösségesen használt szőlősről, hogy ez igaz talán az elméletben, ám a gyakorlatban mit sem ér” (Ford. Mesterházi Miklós) II. rész in Immanuel Kant: *Értéktételezők és mások*. Szeged, 1997. Ictus, 185–204. o. Lásd még Georges Vlachos: *La pensée politique de Kant* (Kant politikai gondolatai). Paris, 1962, Presses Universitaires de France, 326–335. o.; és J. G. Murphy: *Kant: The Philosophy of Right* (Kant – a helyes filozófia). London, 1970, Macmillan, 109–112, 133–136. o.

szolgálat. E helyzet lényeges vonásainak egyike, hogy senki sem ismeri társadalmi pozícióját, osztályát és rangját, amint azt valamely kezdetleges fokának tartjuk. Ez pusztán egy elgondolt történelmi állapotnak gondoljuk el, s még kevésbé a kultúra állapot. Ezt az eredeti helyzetet magától értetődően nem valódi társadalmi szerződés hagyományos elméletében a természet egyenlőség eredeti helyzete ugyanazt a szerepet tölti be, mint a A méltányosságként fellogott igazságosság számára az az egyenlő szabadság egy ilyen elgondolt helyzetben.

nek, amelyeket ésszerűen gondolkodó emberek ellogadnának problémája megoldható, akkor az igazságosság elveit azok lesz-igazságtalanoknak. Ha egyelőre elfogadjuk, hogy a választás e mindenkorra leszögezzük, mi számít igazságosnak és érdemes követnie, itt személyek csoportjának kell egyszer s mindenkorra, hogy mi a jó nek, vagyis milyen célok rendszerét tosan úgy, ahogy ésszerű gondolkodással mindenkinél el kell nyek között, s hogy mi legyen társadalmuk alapokmány. Fontos dönteniük, hogyan tesznek majd igazságot a szemben álló igényeket, illetve a társadalmi előnyök megoszlását. Előre el kell amellyeknek meg kell szabniuk az alapvető jogokat és kötelese-együtt, közös elhatározással választják ki azokat az elveket, Képzeliük el tehát, hogy az együtműködésre lépő emberek gosságnak.

ezt az értelmezést nevezem méltányosságként fellogott igazsá-és a létrehozható kormányformákat. Az igazságosság elveinek körvonalaikká a társadalmi együtműködés kialakítható fajait amelyek minden további egyezséget szabályoznak; amelyek alapvető feltételeinek meghatározásaként. Azoké az elvek, amelyeket kiinduló helyzetben jóváhagyásának egyesülésük

sem, hogy miként kedvezett neki a szerencse az olyan természetes javak és képességek megoszlásában, amilyenek például az értelem vagy a fizikai erő. Meg azt is felteszem majd, hogy senki sem ismeri a jóra vonatkozó saját felfogását, illetve sajátos attitűdjeit. Az igazságosság elveit a tudatlanság fátyla mögött választják ki. Ez biztosítja, hogy az elvek jóváhagyásánál senki nem kerül előnybe vagy hátrányba a természeti véletlen eredményeként és a társadalmi körülmények esetlegességei folytán. Mivel mindenki ugyanabban a helyzetben van, és senki sem képes a maga körülményeinek kedvező elvek kialakítására, az igazságosság elvei méltányos egyezség vagy alku eredményei. Az eredeti helyzet az adott feltételeknél, a felek kölcsönös viszonyainak szimmetriájánál fogva méltányos az egyének mint erkölcsi személyek, azaz mint saját célokkal rendelkező és, ahogy majd később felteszem, igazságérzetre képes, ésszerűen gondolkodó lények számára. Azt lehetne mondani, hogy ez a megfelelő kiinduló állapot, és így a benne elért alapvető egyezségek méltányosak. Ezért helyénvaló elnevezés a „méltányosságként felfogott igazságosság”: kifejezi a gondolatot, hogy az igazságosság elveit méltányos kiindulópontban fogadták el. Ebből ugyanúgy nem következik, hogy a méltányosság és az igazságosság fogalma azonos, miként a „metaforaként felfogott költészet” kifejezésből sem következik, hogy nincs különbség a költészet és a metafora fogalma között.

Amint már mondtam, a méltányosságként felfogott igazságosság esetében az egyik legáltalánosabb közösen megvalósítható választásból indulunk ki. Ez azoknak az alapelveknek a kiválasztása, amelyeknek majd az igazságosság felfogásaként kell szabályozniuk az intézmények minden későbbi bírálatát és reformját. Azután feltehetjük, hogy amikor a felek már kiválasztották az igazságosság valamely felfogását, választaniuk kell egy alkotmányt, egy törvényhozó testületet és így tovább – mindig az igazságosság kezdetben elfogadott elveivel összhangban. Társadalmi helyzetünk akkor igazságos, ha egy ilyen elgondolt egyezség egymást követő szakaszaiban jóváhagytuk volna az azt meghatározó szabályok általános rendszerét. Sőt, ha feltételezzük, hogy az eredeti helyzet meghatározza az elvek valamely csoportját (azaz hogy kiválasztanák benne az igazságosság egy meghatározott felfogását), akkor az is igaz, hogy amikor az intézmények eleget tesznek ezeknek az elveknek, a

A méltányosságként felt fogott igazságosság fogalmának ki- dolgozásakor az egyik fő feladat nyilván annak meghatározása, hogy az igazságosság mely elveit választanák a felek az eredeti

mezünk. A méltányosságként felt fogott igazságosság fogalmának ki- dolgozásakor az egyik fő feladat nyilván annak meghatározása, hogy az igazságosság mely elveit választanák a felek az eredeti mezünk. A méltányosságként felt fogott igazságosság fogalmának ki- dolgozásakor az egyik fő feladat nyilván annak meghatározása, hogy az igazságosság mely elveit választanák a felek az eredeti mezünk.

A méltányosságként felt fogott igazságosság egyik jellemzője az, hogy kiinduló állapotban a szerződő felek egyszerűen gondol- kodnak, és egymás érdekeit iránt kölcsönösen elfogulatlanok. Ez nem azt jelenti, hogy önzők, vagyis hogy kizárólag olyan érde- keik vannak, mint amilyen a gazdagság, a hírnév vagy a hata- lom. Ugy tekintjük azonban őket, hogy érdekük nem kötődnek egymás érdekéhez. Fel kell tennünk, hogy még lelki céljaik is ellenértések lehetnek abban az értelemben, hogy a különöz- vallások számára más és más az üdvösség. Sőt, az egyszerűség fogalmát is a lehető legszűkebb, a közgazdaságtanban szokásos értelemben kell használnunk, vagyis úgy, mint adott célokhoz a leghatékonyabb eszközök választását. Később megmagyará- zandó okokból (25. §) bizonyos mértékig eltérnek ugyan majd ettől, de kisértetet kell tennünk annak elkerülésére, hogy a fogalom vitatható erkölcsi mozzanatokat tartalmazzon. A kin- duló állapotot széleskörűen elfogadott feltételeknek kell jelle- maguk vállalták kötelezettségeiket.

társadalom tagjai mindig elmondhatják:ők olyan alapon mti- kodnak együtt, amit egymással méltányos kapcsolatban álló szabad és egyenlő személyekként jóváhagyának. Valamennyi- en úgy személyelhetnek intézményeiket, mint amelyek megfelel- nek azoknak a feltételeknek, amelyekkel elfogadnának az elvek kiválasztásának széleskörűen elismert és indokolt kikötéseket megtestesítő kiinduló állapotában. E tény általában elismerése adna alapot az igazságosság megfélelő elveinek közös elfoga- dásához. Természetesen egyetlen társadalom sem lehet a szö- szoros értelemben önként elfogadott együtműködési rendszer, hiszen születésénél fogva mindenki benne találja magát egy meghatározott társadalom meghatározott helyzetében, s ennek jellege lényegesen kihat élete kiállítására. Mégis, egy olyan tár- sadalom, amely kielégíti a méltányosságként felt fogott igazsa- gosság elvét, annyira közel áll az önkéntes elfogadottsághoz, amennyire ez egy társadalom esetében egyáltalán lehetséges. Hiszen olyan elvekhez igazodik, amelyeket szabad és egyenlő személyek méltányos körülmények esetén jóváhagyának. Eb- ben az értelemben e társadalom tagjai autonóm személyek, akik

helyzetben. Ez megkívánja e helyzet részletesebb leírását és a segítségével kifejezett választási probléma gondos megfogalmazását. Ezekhez a feladatokhoz a következő fejezetekben látok hozzá. Már itt is megjegyezhetjük azonban, hogy mihelyt úgy gondolunk az igazságosság elveire, mint az eredeti megegyezés eredményeire az egyenlőség feltételei között, felvetődik a kérdés, elfogadható-e ebben a helyzetben a hasznosság elve. Első pillantásra aligha látszik valószínűnek, hogy magukat egyenlőnek tekintő, igényeiket egymással szemben joggal érvényesíthető személyek beleegyeznének egy olyan elvbe, amely megkövetelheti, hogy egyesek kilátásai azért legyenek rosszabbak, hogy ezáltal mások nagyobb előnyöket élvezhessenek. Mivel mindannyian védelmezni kívánják érdekeiket, vagyis azt, hogy megvalósíthassák életfelfogásukat, egyikük sem lát majd okot rá, hogy tartósan elfogadja saját veszteségét azért, mert ezáltal összességében több emberi vágy elégíthető ki. A jóakarat határozott és tartós készítése nélkül józan ember nem fogad el egy társadalmi alapszerkezetet csak azért, mert az – függetlenül az ő alapvető jogaira és érdekeire gyakorolt hatásától – az előnyök lehető legnagyobb összegét biztosítja. A hasznosság elve így alighanem összeegyeztethetetlen az olyan társadalmi együttműködéssel, amit egyenlő felek hoznak létre kölcsönös előnyök érdekében. Úgy tűnik, összeegyeztethetetlen a kölcsönösség gondolatával, ami pedig része a jól berendezett társadalom fogalmának. Én legalábbis emellett érvelek.

Azt állítom majd, hogy a kiinduló állapotban a felek nem a hasznosság elvét választanák, hanem két meglehetősen különböző elvet: az első azt követeli, hogy az alapvető jogokkal és kötelességekkel mindenki egyenlően legyen felruházva; a második pedig azt mondja ki, hogy a társadalmi és gazdasági egyenlőtlenség, például a vagyon és a hatalom egyenlőtlen megoszlása csak akkor igazságos, ha ez kárpótlásul előnyöket teremt mindenkinek, kiváltképp pedig a társadalom legkevésbé kedvező helyzetű tagjainak. Ezek az elvek kizárják egy intézmény olyan igazolását, hogy az összesített nagyobb jó ellensúlyozza egyesek nehézségeit. Az, hogy egyesek kevesebbet kapjanak mások boldogulása érdekében, lehet célszerű, de nem lehet igazságos. Az viszont nem igazságtalan, ha egyesek azzal a feltétellel jutnak másoknál nagyobb előnyökhöz, hogy ez javít a kevésbé szerencsések helyzetén. Az alapgondolat az, hogy

szerepétől függ, amelynek létrehozása nélkül senkinek sem lenne elfogadható az élete, az élőnyokat úgy kell elosztani, hogy minden érdekelt számára, beleértve a kevésbé jó helyzetűeket is, vonzóvá tegyék az önkéntes együttműködést. Ehhez azonban az kell, hogy az együttműködés javasolt formája elfogadható legyen. A két említett élő mellánnyos egyezségnek tűnik, mert ha mindenki jólétéhez szükség van hatékony együttműködésre, akkor ezen az alapon azok is számíthatnak a többiek önkéntes részvételére, akiknek több jutott a termeszeti javakból vagy szerezéséből a társadalom helyzetük, miközben se ertől, se arról nem mondható, hogy megérdemelt. Ha egyszer úgy döntünk, hogy az igazságosság olyan elfogadást keressük, ami politikai és gazdasági élőnyok kovevelésének jogcímeként semmisse teszi a termeszeti javak vélelénjét és a társadalom felteletek esélyességét, akkor ehhez a két elvhez jutunk. Az eredmény azt fejezi ki, hogy figyelmen kívül vonatkozását. Némvilág erkölcsileg onkényesnek tűnő vonatkozását.

Az elvek kiválasztása azonban rendkívül nehéz kérdés. Gondolom, hogy az általam javasolt megoldás mindenki számára meggyőző lesz. Eredmes ezért már a kezdet kezdetén meggyeznünk, hogy a mellánnyosságként elfogott igazságosság más szerződéses elfogadásokhoz hasonlóan két részből áll. I. a kiinduló állapot és az abban felmerülő választási probléma értelmezéséből, illetve 2. azoknak az elveknek a csoportjából, amelyeket az érvelés szerint a felek elfogadnának a kiinduló állapotban. Jóváhagyhatjuk az elmélet első részét (illetőleg annak egy változatát), miközben elutasítjuk a másodikat, és megfordítva. A kiinduló szerződéses állapot elfogadhatónak tűnhet annak is, mezése az igazságosság olyan elvvel vezet, amelyek ellentétesek a haszonelvűséggel és a tökéletesség elvét védő elfogadással, s hogy ebből következően a szerződéses tan alternatívát kínál ezekkel az álláspontokkal szemben. Ezt a kijelentést azonban akkor is vitathatja valaki, ha egyébként elfogadja, mi több, magától értetődőnek tekinti, hogy a szerződéses módszer hasz-

nos az etikai elméletek tanulmányozásakor és alapfeltevéseik felszínre hozásakor.

A méltányosságként felfogott igazságosság az általam szerződésesnek nevezett elméletek közé tartozik. A „szerződés” kifejezés és a vele kapcsolatos fogalmak használata persze kifogásolható, de úgy gondolom, hogy ezt az ellenvetést nem kell túl komolyan vennünk. Számos szónak van első pillantásra valószínűleg zavart okozó mellékjelentése. A „hasznosság” és a „haszoneelvűség” biztosan ezek közé tartozik. Ezek jelentésének is vannak olyan szerencsétlen árnyalatai, amelyeket ellenséges bírálók hajlamosak voltak kiaknázni, mégis elég világosak bárkinek, aki tanulmányozni kívánja e tant. Ugyanígy kell ennek lennie akkor is, amikor erkölcsi elméletekre alkalmazzuk a „szerződés” kifejezést. Mint említettem, nem szabad elfelejtelnünk, hogy megértéséhez feltételezzük az elvonatkoztatás bizonyos szintjét. Különösen igaz ez a kérdéses megegyezés tartalmára, hiszen az nem egy adott társadalom kialakítása vagy egy adott kormányforma elfogadása, hanem bizonyos erkölcsi elvek jóváhagyása. Sőt, a szóban forgó vállalkozás tisztán feltételes. a szerződéses felfogás azt állítja, hogy egy jól meghatározott kiindulópályán ilyen és ilyen elvekben születne megegyezés.

A szerződéses nyelvezet érdeme annak a gondolatnak a kifejezése, hogy az igazságosság elveiről elmondható: ésszerűen gondolkodó emberek ezeket elfogadnák, s hogy ezen a módon megmagyarázhatjuk és megindokolhatjuk az igazságosság felfogásait. Az igazságosság elmélete része – bár talán a legfontosabb része – az ésszerű választás elméletének. Tegyük hozzá, hogy az igazságosság elvei a társadalmi együttműködésből származó előnyökkel összefüggő, szemben álló igényekkel kapcsolatosak, s hogy ezek az elvek a személyek és csoportok közötti viszonyokra vonatkoznak. A „szerződés” kifejezés nemcsak e többféleséget érzékelteti, hanem azt a kikötést is, hogy az előnyök megoszlásának összhangban kell lennie a mindenki által elfogadott elvekkel. A szerződéses kifejezés mód arra a feltételre is utal, hogy az igazságosság elveinek nyilvánosaknak kell lenniük. Így ha ezek az elvek valamilyen megegyezés eredményei, akkor a polgárok ismerni fogják a mások által követett elveket. A szerződéses elméletek jellegzetes vonása a politikai elvek közéleti természetének hangsúlyozása. Végül itt van a

Azt mondtam, hogy az eredeti helyzet az a megfelelő kiinduló állapot, amely biztosítja a benne elért alapvető egyezségek mel-
táncosságát. Innen "a méltányosságként felfogott igazságos-
ság" elnevezés. Nyilvánvaló tehát, hogy azt akarom mondani,
az igazságosság felfogásai nem egyformán indokoltak, illetve

4. § EREDETI HELYZET ÉS IGAZSÁG

egyszer majd megérjük e kérdéseket
mértékben kell majd végkövetkeztetéseim módosítanunk, ha
költözött hatókörrel. Nem donthetjük el előre, hogy milyen
felfogott igazságosság és az általa példázott általános nézőpont
nem foglalkozom. Tiszta kell lennünk a méltányosságként
zomnyal alapvető fontosságú kérdésekhez, amelyekkel én itt
szerződéses gondolat sajátos megközelítést kínál e minden bi-
általában a természettel kapcsolatban. Nem állítom, hogy a
tot arra, hogy nuként kell viselkednünk az állatokkal, illetve
hez fűződő viszonyainkat tartalmazna, s nem adna magyaráza-
erőket. Még e szélesebb elmélet sem ölelné fel azonban minden
nénk méltányosságként felfogott helyesség" elnevezéssel illethet-
az általánosabb felfogásnak a tanulmányozása lesz, amit "a
kidolgozása elég jól sikerül, a következő lépés bizonyára annak
gó tárgyalását. Ha a méltányosságként felfogott igazságosság
veszem majd szemügyre, és meg sem kísérlém az erények átfő-
ságosság elvét és az azokkal szoros kapcsolatban álló elveket
gában foglalja az összes erényt. En viszont jórészt csak az igaz-
a tárgya: olyan rendszer, amely az igazságosság elvétől ma-
heő egy olyan választásra is, amelynek egy teljes etikai rendszert-
ugyanis, hogy a szerződéses gondolat többé-kevésbé kiterjeszt-
igazságosság nem teljes szerződéses elmélet. Nyilvánvaló
Még egy utolsó megjegyzés: a méltányosságként felfogott
zett.
használatának. Kellő óvatossággal eljárva biztosan nem félre-
mányokhoz. Számos előnye van tehát a "szerződés" kifejezés
rozásában, és megnyilvánul benne a természetes hűség e hagyó-
sunket a gondolatok e vonalához, ez segít az eszmék megvála-
sunket a régi hagyományára. Amikor kifejezzük kötődé-

hogy egy felfogás azon az alapon igazolható, ha ésszerűen gondolkodó személyek a kiinduló állapotban más elvekkel szemben ennek az elveit választják az igazságosság szerepének betöltésére. Az igazságosság felfogásait aszerint rangsoroljuk, hogy a felek számára mennyire elfogadhatóak ilyen körülmények között. Ebben az értelemben az igazolás kérdéséről egy mérlegelési probléma kidolgozásával válaszoljuk meg: azt kell megítélnünk, hogy az adott szerződéses helyzetben mely elvek elfogadása lenne ésszerű. Ez az igazságosság elméletét az ésszerű választás elméletével köti össze.

Ha az igazolás problémájának ezt a megközelítését követjük, akkor természetesen részletesen le kell írunk, hogy milyen jellegű ez a választási probléma. Egy ésszerű döntés problémájának csak akkor van egyértelmű megoldása, ha ismerjük a felek vélekedéseit és érdekeit, egymás közötti viszonyait, választási lehetőségeit, mérlegelési eljárását és így tovább. Ahogy változtatjuk a felek körülményeit, úgy változnak az általuk elfogadott elvek. Az eredeti helyzet fogalma, ahogy majd hivatkozom rá, a kiinduló választás egy ilyen helyzetének filozófiailag legkedvezőbb értelmezése az igazságosság elméletének céljaira.

Ami miként kell eldöntenünk, melyik a legkedvezőbb értelmezés? Mindenekelőtt széles körű egyetértést feltételezek arra vonatkozóan, hogy bizonyos feltételek mellett kell kiválasztani az igazságosság elvét. A kiinduló állapot valamely leírását azzal igazoljuk, ha megmutatjuk, hogy magában foglalja a rendszerint osztott előfeltevéseket. Ezzel széleskörűen elfogadott, de nem túl erős kiinduló feltevésekből vonunk le sajátosabb következtetéseket. Minden egyes előfeltevésnek önmagában természetesnek és valószínűnek kell lennie, némelyikük pedig semmitmondónak, sőt, egyenesen kozhelynek is tűnhet. A szerződéses megközelítés célja annak elérése, hogy ezek együtt lényeges korlátokat állítsanak fel az igazságosság elfogadható elve számára. Az ideális eredmény az lenne, ha ezek a feltételek az elvek egyetlen csoportját határoznák meg, de én már azzal is elégedett leszek, ha lehetővé teszik a társadalmi igazságosság főbb hagyományos felfogásainak rangsorolását.

Az eredeti helyzetet jellemző, némileg szokatlan feltételeknek nem szabad tehát bárkit is megteveszteniük. Egyszerűen arról van szó, hogy érzékletessé tesszük a magunk számára azokat a korlátokat, amelyek az igazságosság elveire vonatkozó érvelés-

nel, és így magunkat is indokoltnak látszanak így indokoltnak és általánosan elfogadhatónak látszik, hogy az elvek megválasztásánál senki sem kerülhet előnybe, illetve határyba természetesen adotttság vagy társadalmi körülmények folytán. Alighanem azzal is sokan egyetértenek, hogy senki se legyen képes saját körülményeihez igazítani az elveket. Biztosítanunk kell továbbá, hogy meghatározott hajlamok és törekvések, illetve a jótól alkotott személyes felfogások ne befolyásolhassák a kiválasztott elveket. A cél azoknak az elveknek a kizárása, amelyek ellögregdését, bármely kisbányájegyben is rá az esély, csak akkor volna ésszerű javasolnunk, ha ismeretlen bizonyos dolgokat, amelyek az igazságosság szempontjából nem számitanak. Az az ember például, aki tudja magáról, hogy gazdaság, ésszerűnek találhatja annak az elvnek a támogatását, hogy a jótét intézkedéseket szolgáló különféle adókat igazság-talanak kell tekintenünk; az viszont, aki tudja, hogy szegény, minden valószínűség szerint az ezzel ellentétes elvet javasolná. A kívánatos megszoritások érzékelésére egy olyan helyzetet képzelünk el, amelyben mindenki meg van fosztva az ilyen ismeretekről. Azoknak az esélyességeknek az ismeretét zártuk ezzel ki, amelyek szembeállítják az embereket, és megengedik nekik, hogy előítéleteiktől vezetteessék magukat. Így természetesen módon jutunk el a tudatlanság fátymához. Ez a fogalom csak akkor okoz nehézségeket, ha eléleljük azokat az évekire vonatkozó kikötéseket, amelyek kifejezésére hivatott. Az eredeti helyzetbe bármikor belephetünk: hogy úgy mondjam, egyszerűen egy bizonyos eljárást követve, nevezetesen a megszoritásokon belül érvelve az igazságosság elvei mellett.

Indokoltnak tűnik felténnünk, hogy az eredeti helyzetben a felek egyenlők. Vagyis mindenkinek azonos jogai vannak az elvek kiválasztási eljárásában; mindenkinek lehet javaslatokat, felhozhat melléttük érveket és így tovább. E feltételek célja nyilvánvalóan annak kifejezése, hogy az emberi lények mint erkölcsi személyek – mint a jótól alkotott saját felfogással rendelkező és igazságérzettel képes teremtmények – egyenlők. Az egyenlőség alapja e kétféle hasonlóság. A célok rendszereit nem rangsoroljuk, és mindenkinek feltételezzük, hogy megvan a szükséges képesség ahhoz, hogy megértse és kövessse a jóváhagyott elveket, bármik lesznek is azok. A tudatlanság fátymával együtt e feltételek határozzák meg az igazságosságnak azokat az elveit,

amelyekbe érdekeik előmozdítására törekvő, ésszerűen gondolkodó személyek – amikor egyikük sem tudja, hogy társadalmi és természeti esetlegességek folytán előnyös vagy hátrányos-e a helyzete egyenlő felekként beleegyezniük.

Amikor igazolni próbáljuk azonban az eredeti helyzet valamely leírását, felmerül egy másik kérdés is. Meg kell vizsgálnunk, hogy a választani kívánt elvek megfelelnek-e az igazságosságra vonatkozó átgondolt meggyőződéseinknek, vagy elfogadható módon terjesztik-e ki azokat. Megfigyelhetjük, hogy ezeknek az elveknek az alkalmazása változtatna-e azon, ahogy most legszilárdabb intuitív meggyőződéseink szerint megítéljük a társadalom alapszerkezetét, vagy hogy amikor a jelenlegi ítéleteinket kétségesnek tartjuk és csak habozva alakítjuk ki, ajánlanak-e ezek az elvek olyan megoldást, amit kellő átgondolás után elfogadhatnánk. Vannak kérdések, amelyeknél bizonyosnak érzünk bizonyosfajta válaszokat. Például meg vagyunk győződve róla, hogy a vallási türelmetlenség és a faji megkülönböztetés igazságtalan. Úgy véljük, gondosan megvizsgáltuk ezeket az elveket, és amit ennek nyomán hiszünk róluk, az elfogulatlan ítélet, melyet az, hogy túlságosan szem előtt tartottuk saját érdekeinket, valószínűleg nem torzított el. E meggyőzések azok az ideiglenes sarkkövek, amelyeknek meg kell, hogy feleljen – feltételezésünk szerint – az igazságosság minden felfogása. Abban a kérdésben azonban, hogy mi a vagyon és a hatalom helyes megoszlása, korántsem vagyunk ennyire biztosak. Itt esetleg igyekszünk megszabadulni kétségeinktől. Megnézhetjük tehát az eredeti helyzet valamely értelmezését abból a szempontból is, hogy elvei igazodnak-e legszilárdabb meggyőződéseinkhez, és szükség esetén nyújtanak-e útmutatást nekünk.

A helyzet legkedvezőbb leírását keresve mindkét irányból elindulunk. Azzal kezdjük, hogy a leírás általánosan elfogadott és kedvezően enyhe kikötéseket testesít meg. Ekkor kiderül, hogy e kikötések szigorúak e ahhoz, hogy az elvek valamely lényeges csoportjához vezessenek. Ha nem, további, hasonlóan elfogadható kiinduló feltevéseket keresünk. Ha viszont igen, és az így kapott elvek összeegyeztethetőek az igazságosságra vonatkozó átgondolt nézeteinkkel, akkor eddig minden rendben van. Ám bizonyára lesznek eltérések. Ebben az esetben választás elé kerülünk. Vagy módosítjuk a kiinduló állapot magyará-

⁷ Az elvek és az átgondolt ítéletek kölcsönös összehangolása nem az erkölcsi flozofia jellemző eljárás. Lásd a deduktív és az induktív következtetések elveinek igazolásával kapcsolatosan Nelson Goodman hasonló észrevételeit. *Fact, Fiction, and Forecast* (Tény, fikció, előrejelzés) Cambridge, Mass., 1953. Harvard University Press, 65-68 o.

gosság valamely felfogását nem lehet levezetni onigazoló kiindulástól, vagy szűkségesszertől igazságokból következnek. Az igazság, hogy az igazságosság javasolt elvei szűkségesszertől igazságok akat meghatározott meggyőződéseket tekintve. Nem állítom, lemben onigazoló természetű akár a felfogás általános részét, értelmezését, sehol sem állítjuk, hogy az a hagyományos érte-dolt ítéleteinket. Amikor eljutunk a kiinduló állapothoz, kedvező ható flozofiai felfogásokat és az igazságosságra vonatkozó átgondolást rendszerben egyeztetéssel össze elveink elfogad-átgondolás eredményét írja le. Ezzel arra tesszünk kísérletet, adataink bemutatott értelmezésére, mint am egy ilyen elképzelés felfogását. Ennek ellenére tekinthetünk majd úgy az eredeti helyzettel szembe nem fogom ténylegesen kidolgozni ezt az el-átgondolást.

Ekkor megérkezünk az eredeti helyzet egyik felfogásához. igazságossággal kapcsolatos nézetünk igazolása érdekében. munk, amit megtehetünk a következtetesség és a társadalmi-könyen felborulhat. Pillanatnyilag azonban mindent megte-rozott esetek ítéleteink módosítására készítenek munket, úgy-zódásos helyzetre alkalmazandó kikötéseket, vagy ha megghat-egyensúly nem feltehetően szilárd. Ha tovább vizsgáljuk a szer-elvekhez. Pillanatnyilag így minden rendben van. Am ez az-hez igazodnak, és milyen kiinduló felfogásokkal jutottunk el az-egyensúlyáé, mert itt már tudjuk, hogy ítéleteink milyen elvek-mert elveink és ítéleteink itt végre egybeesnek, és az átgondolás-nevezem az átgondolás egyensúlyának. Ez egyensúlyi állapot, ítéleteinknek megfelfed elveket eredményez. Ezt az állapotot-írást azt a leírást, amely egyfelől elfogadható felfogásokat fejez-szavonva és az elvekhez igazítva – előbb-utóbb megtaláljuk-tesztelés körülményein változtatva, hol pedig ítéleteinket visz-roszknak tekintettük. Előre és hátra mozogva hol a szerző-m azokon az ítéleteken is lehet, amelyeket ideiglenesen sarkala-zatát, vagy meglevő ítéleteinkben változtatunk, hiszen változat-

dulópontokból vagy elvi kikötésekből. Igazolása inkább azo-
múl, hogy a sok különböző megfontolás kölcsönösen erősíti-
egymást, s hogy mundezt összeilleszthető-e egy egységes állás-
ponttá

S még egy utolsó megjegyzés: azt akarjuk majd mondani,
hogy azért igazoltuk az igazságosság bizonyos elveit, mert az
egyenlőség kiinduló állapotában ezeket fogadnánk el. Hangsú-
lyoztam, hogy ez az eredeti helyzet pusztán elgondolás. Íg-
természetesen felmerül a kérdés, hogy amennyiben e megegye-
zés valójában sohasem jött létre, miért kellene törődnünk az
ilyen erkölcsi vagy másféle elvekkel. A válasz az, hogy az er-
deti helyzet leírásába belefoglalt feltételek olyanok, amelyek
ténylegesen elfogadunk. Vagy ha nem, filozófiai átgondolásuk
talán meggyőzhet erről minket. A szerződéses helyzet minden
egy-egy vonatkozása segíthet ebben. Ily módon azt tesszük, hogy
egyetlen felfogás keretében foglalunk össze egy sor olyan, el-
vekre vonatkozó megszorítást, amelyek indokoltságát később
vagyunk elismerni kellő átgondolás után. E megszorítások az
alaprán kialakított társadalmi együttműködés határainak tek-
ten. Ezért úgy is nézhetjük az eredeti helyzet gondolatát, mint
magyarázó eszközt, amely összegzi e feltételek jelentését, és
segít felszínre hozni következményeiket. Másrészt e felfogás
egyben egy intuitív gondolat, amely maga érzékelteti kidolgo-
zásának irányát, így útmutatása alapján világosabban meg tud-
juk határozni azt a középpontot, amelyből a lehető legjobban
értelmezhetjük erkölcsi viszonyainkat. Szükségünk van egy
olyan látószögre, ami képessé tesz minket arra, hogy távolról
lássunk rá célunkra. Az eredeti helyzet intuitív gondolata ezt
biztosítja számunkra.⁸

⁸ Henri Poincaré megjegyzi: „Il nous faut une faculté qui nous fasse voir le
but de loin, et, cette faculté, c'est l'intuition.” („Szükségünk van egy olyan
képességre, amely a távoli célt is megláttatja velünk, és ez a képesség az
intuitív.”) *La Valeur de la science* (A tudomány értéke) Paris, 1909, Flammarion.
27 o.

Sokféle haszonelvűség van, s az elmélet az elmúlt években is fejlődött. Nem tekintem itt át különböző formáit, és nem veszem számba a kortárs vitákban felbukkanó számos finomítást sem. Az igazságosság egy olyan elméletének kidolgozása a célom, amely általában – és így e változatok mindégyletét tekintve – a haszonelvű gondolkodás alternatívája. Úgy gondolom, a szerződések és a haszonelvű fellogás közötti ellentét lényegében mindegyik esetben ugyanaz marad. Bmelfogva az intüidomizmus, a fokelietesség elvét védő fellogás és a haszonelvűség legismertebb változatát vetem össze a méltányosságként fellogott igazságossággal, hogy a legegyszerűbb módon tarhasam fel különbségeket. Ezért a haszonelvűségnek azt a klasszikus tanát mutatom itt be, amit talán Sidgwick fogalmazott meg a legvilágosabb és legismertebb formában. Az alapgondolat az, hogy egy társadalmi berendezkedés akkor helyes, s így akkor igazságos, ha fő intézményei úgy vannak kialakítva, hogy összesítve az abban élő összes egyenlőleg hozzák létre nagyobb hiszta egyenlőleg hozzák létre

⁹ Az erkölcs haszonelvű elméletének fejlődését összegző műként lásd Henry Sidgwick: *The Methods of Ethics* (Az etika módszerei) 7. kiadás, London, 1907. Btan alkalmazása a társadalmi és gazdasági igazságosság kérdéseire H. Sidgwick: *Principles of Political Economy* (A politikai gazdaságtan elvei) London, 1883. III. könyv. Ez az előzménye A. C. Pigou művének *The Economics of Welfare* (Jólét közgazdaságtan) London, 1920. Macmillan. A haszonelvű hagyomány történetének rövid összefoglalásaként lásd Sidgwick: *Outlines of the History of Ethics* (Az etika történetének alapvonalai) 5. kiadás, London, 1902. Előegadhathuk azt a nemleg önkényes állítást, hogy ez Shaftesbury *Erekezes irányult és élelműve* (1711) (magyarul ford. Amot Judit, Kosovits, 1994), és Hutcheson. *An Inquiry Concerning Moral Good and Evil* (Erekezes az erkölcsi jóról és rosszról) című művével (1725) kezdődik. Úgy tűnik, Hutcheson volt az első, aki világosan megfogalmazta a hasznosság elvét: „az a legjobb cselekedet, amely a legtöbbeknek a legnagyobb boldogságot hozza létre, és az a legrosszabb, amely hasonló módon eredményez nyomorúságot” (*Erekezes, III. sz. 8. §*). Szintén alapvető 18. századi mű Hume: *Erekezes az embert termeszetről* (1739) (magyarul: ford. Benec György, Budapest, 1976, Gondolat), és *Tanulmány az erkölcs alapvetőről* című munkája (1751), valamint Adam Smith: *Az erkölcsi érzelmeek elmélete* (1759) és Bentham: *Az erkölcs és a boldogsághoz való című munkája* (1789) (részletük magyarul Bnt moralisták a XVIII. században Szerk. Márkus György, ford. Fehér Ferenc Budapest, 1977, Gondolat; Adam Smith művének egy másik részlete,

Először is megjegyezhetjük, hogy valóban létezik a társadalommal kapcsolatban egy olyan gondolkodásmód, amelynek révén könnyen feltételezzük, hogy az igazságosság legössze-
rűbb felfogása haszonelvű. Gondoljuk csak meg, hogy nyilván minden embernek szabadságában áll érdekeit követve mérle-
gelnie a nyereségeket és veszteségeket. A későbbi nagyobb előny kedvéért áldozatot hozhatunk. Teljesen helyénvaló, hogy

s Hume művének részlete magyarul. *A skót felvilágosodás* Szerk. Horkay Hörcher Ferenc, ford. Babarczy Eszter. Budapest, 1996, Osiris.) Hozzá kell tennünk ezekhez J. S. Mill írásait, mindenekelőtt *Haszonelvűség* című tanulmányát (1863) (magyarul: ford. Pap Mária, Budapest, 1980, Magyar Helikon), valamint F. Y. Edgeworth: *Mathematical Psychics* (Matematikai lélektan) című művét (London, 1888).

Az elmúlt években fordulatot hozott a haszonelvűség tárgyalásában annak középpontba állítása, amit az összehangolás, illetve a nyilvánosság azzal összefüggő problémájának nevezhetnénk. E fejlődés kezdeteihez lásd R. F. Harrod: „Utilitarianism Revised” (Módosított haszonelvűség). *Mind*, 45. kötet, 1936; J. D. Mabbott: „Punishment” (Büntetés). *Mind*, 48. kötet, 1939; Jonathan Harrison: „Utilitarianism, Universalisation, and Our Duty to Be Just” (Haszonelvűség, egyetemesség tétele és az a kötelességünk, hogy igazságosak legyünk). *Proceedings of the Aristotelian Society*, 53. kötet, 1952–1953; és J. O. Urmson: „The Interpretation of the Philosophy of J. S. Mill” (J. S. Mill filozófiájának értelmezése). *Philosophical Quarterly*, 3. kötet, 1953. Lásd még J. J. C. Smart: „Extreme and Restricted Utilitarianism” (Szélsőséges és korlátozott haszonelvűség). *Philosophical Quarterly*, 6. kötet, 1956; és *An Outline of a System of Utilitarian Ethics* (Egy haszonelvű etikai rendszer vázlata). Cambridge, 1961, The University Press. E kérdések magyarázataként lásd David Lyons: *Forms and Limits of Utilitarianism* (A haszonelvűség formái és korlátai). Oxford, 1965, The Clarendon Press, valamint Allan Gibbard disszertációját: „Utilitarianism and Coordination” (Haszonelvűség és koordináció). Harvard University, 1971. Az e munkákban felvetett problémákat figyelmen kívül hagyom, mivel bármennyire is fontosak, nem fűgnek össze közvetlenül az elosztás általam tárgyalni kívánt elemibb kérdéseivel.

Végül figyelembe kell itt vennünk J. C. Harsanyi tanulmányait, lásd különösen „Cardinal Utility in Welfare Economics and in the Theory of Risk Taking” (Számszerű hasznosság a jóléti közgazdaságtanban és a kockázatvállalás elméletében). *Journal of Political Economy*, 61. kötet, 1953, és „Cardinal Welfare, Individualistic Ethics, and Interpersonal Comparisons of Utility” (Számszerű jólét, egyénre építő etika, a hasznosság személyek közötti összemérése). *Journal of Political Economy*, 63. kötet, 1955; lásd továbbá R. B. Brandt: „Some Merits of One Form of Rule-Utilitarianism” (A szabály-haszonelvűség egy formájának bizonyos érdemei). *University of Colorado Studies* Boulder, 1967, Colorado. Lásd még a 27–28. § t.

¹⁰Lásd még ehhez D. P. Gauthier: *Practical Reasoning* (Gyakorlati gondolkodás), Oxford, 1963, The Clarendon Press, 126. s. k. Itt a „Conceptual Liberty and the Concept of Justice” című tanulmányomnak azokat az elgondolásait fejtem ki részletekben, amelyek végül soron a magasabb szintű kormányzati döntéseket fellogott igazságosság eszméjéhez kapcsolódnak. Lásd 124. s. k., továbbá „Justice as Fairness”, *Philosophical Review*, 57. kötet, 1958, 185–187. o. Azokra a hasznosulási szerzőkre, akik kötelezetten elfogadják a kiterjesztést, a 30. § 37. megjegyzésében hivatkozom. Az az állítás, hogy a társadalmi integráció elve más, mint a személyi, lásd R. B. Perry: *General Theory of Value* (Általános értékelés), New York, 1926, Longmans, Green, and Company, 674–677. o. E tényt figyelmen kívül hagyásának helyét Emilie Durkheimnek és a hozzá hasonlóan gondolkodó szerzőknek tulajdonítja. Perry fellogása szerint a társadalmi integráció egy mindenki által osztott jóakaratú főcélből keletkezik. Lásd alább a 24. §-t is.

az ember saját javának, esszerű céljának lehető legnagyobb mértékű előmozdítására törekedjen, már ha ez nem érint másokat. Mivel nem cselekedhetne akkor pontosan ugyanazt elv embereket csoportjára alkalmazott formája alapján a társadalom, és azt, ami az egyes ember számára esszerű, miért ne tekinthetnénk helyesnek az emberek együttese számára is? Ahogy az ember jöleté azokból a pillanatokból áll össze, amelyeket vágyaknak teljesüléseként el át, pontosan ezen a módon áll a társadalmi jöleté az azt alkotó emberek teljesült vágyainak rendszereből. Minthogy az egyént tekintve az elv az, hogy saját jöletének, vágyai rendszereinek lehető legnagyobb mértékű előmozdítására törekedjen, a társadalmat tekintve az elv az, hogy a lehető legnagyobb mértékben mozdítsa elő a csoport jöletét, s hogy a lehető legnagyobb mértékben valósítsa meg a vágyaknak az egyént vágyakból felépülő átfogó rendszert. Ahogy az egyén merleget a jelenlegi és jövőbeni szükségekkel szemben, pontosan ugyanúgy mérleget a társadalom is különböző egyének vonatkozásában a teljesülések és teljesülhetenségek egyenlegét. És így e meggon- dolások révén természetesen módon juthat el valaki a hasznosság elvéhez: egy társadalmi berendezkedés akkor helyes, amikor in- terményei a vágyak teljesüléseinek lehető legnagyobb mértékű előmozdítására törekedjen, mint az egyes ember választási elvének kiterjesztése. A társadalmi igazságosság a gyakorlati esszerűség elvének alkalmazása a csoport jöletének összesített fogalmára (30. §).¹⁰

Még inkább vonzóvá teszi a gondolatot egy további megfontolás. Az etika két döntő fogalma a helyes és a jó. Az erkölcsileg értékes személyé, úgy gondolom, már ezekből következik. Egy etikai elmélet felépítése tehát többé-kevésbé azon múlik, hogy mi e két alapfogalom meghatározása és viszonya. E viszony a céltani elméletekben tűnik a legegyszerűbbnek, ahol a jó meghatározása független attól, hogy mi a helyes, helyesnek pedig azt tekintik, ami a legnagyobb mértékben növeli a jót.¹¹ Pontosabban: egy intézmény vagy egy cselekedet akkor helyes, amikor a rendelkezésre álló lehetőségek a legtöbb jót eredményezik, vagy legalábbis nem kevesebbet, mint bármely valóságos alternatívájuk (e kiegészítés azért szükséges, mert a legjobb nem mindig egyetlen elemből álló osztály). Intuitíve egy céltani elmélet rendkívül vonzó, mert úgy tűnik, az ésszerűség eszméjét testesíti meg. Természetes úgy gondolkodnunk, hogy az ésszerűség a legtöbb elérése valamiből, s hogy az erkölcs esetében minden bizonnyal a legtöbb jó elérése. Valójában csábító feltételeznünk, hogy a dolgokat magától értetődően úgy kell alakítanunk, hogy a legtöbb jót eredményezzék.

Nem szabad elfelejtenünk, hogy minden céltani elmélet attól függetlenül határozza meg a jót, hogy mi a helyes. Ez két dolgot jelent: az elmélet 1. először megmagyarázza, hogy átgondolt ítéleteink (értékkételeteink) szerint jónak tekintünk bizonyos dolgokat a józan ész segítségével intuitíve elkülöníthető külön osztályként –, majd felállítja azt a tételt, hogy a cselekedet akkor helyes, ha a legtöbbet éri el az így meghatározott jóból; ám 2. attól függetlenül is képessé tesz egy dolog jóságának megítélésére, hogy utalna rá, mi a helyes. Például ha az élvezetet mondják az egyedüli jónak, akkor az élvezetek feltehetőleg olyan kritériumok alapján ismerhetők fel és rangsorolhatók, amelyek nem előfeltételezik a helyesség valamilyen mércéjét (vagy bármi olyasmít, amit rendszerint annak gondolhatnánk). Ám ha azt mondjuk, hogy a jó dolgok valamilyen megoszlása maga is jónak számít, s mint jó talán még magasabb rendű is, akkor a legtöbb jó elérését kívánó elmélet (amelyben az elosztás a jó dolgok egyike) klasszikus értelemben többé már nem céltani

¹¹ A céltani elméletek meghatározásában itt W. K. Frankena-t követem. *Ethics* (Enka) Englewood Cliffs, N. J., 1963, Prentice Hall, Inc., 13. o.

¹²Erről a kérdésről lásd Sidgwick: *The Methods of Ethics*. 416. skk

elosztásból az egyenlőbbet részesítjük előnyben.¹² Igaz, úgy
Omagaóban azonban egyik eredmény sem tekinthető jobbnak
az így meghatározott jobból a lehető legtöbbet érje el velük.
heősségek és kívánságok, akár a vágyon különböző formái ezek,
szolgáló eszközöket, hogy akár jogok és köteleességek, akár le-
tana. A társadalomnak úgy kell elosztania a vágyak teljesülését
sülése. Mindeket elosztásnak a lehető legtöbb jót kell megvalósít-
meg egy korábbi és egy későbbi állapot között vágyaúnak telje-
ahogy az egyénnél sem számít közvetlenül, vajon miként oszlik
meg az egyes személyek között a vágyak teljesülésének összege,
hogy közvetlenül ugyanúgy nem számít, vajon miként oszlik
Az igazságosság haszonelvű elfogadásában az a meghökkenő,
elgondolás első pillantásra valószerte nek és vonzónak látszik
gyatnak teljesül a legnagyobb összege. Tagadhatatlan, hogy ez az
adott körülmények között elérhető, hogy az egyének esszerű vá-
megfelelő keretel, ha van valami bármilyen is az, amivel az
zese annak. Akkor alakíthatók ki a társadalmi együttműködés
minden lehetséges vonásával, és úgy vélem, méltányos értéme-
ként határozzák meg. Ez összhangban van a vizsgált elfogás-
jót vágyként, vagy talán pontosabban, esszerű vágy kielégtelése-
nosság elvét en itt klasszikus formájában szerepeltetem, ahol a
ságelvűséget, eudaimonizmust kapunk és így tovább. A hasz-
zetelvédséget, hedonizmust, ha boldogságként, akkor boldog-
nel és Nietzsche-nél. Ha a jót elvezetként határozzák meg, elve-
beszélhetünk. Ilyen elgondolást találunk például Aristotelész-
sítását tekintjük jónak, akkor a tökéletesség elvét védő elméletről
önböző területre vonatkozóan az embert kívánság megvaló-
telmuen, hogy miként határozzák meg a jót. Ha a kultúra kü-
A céltani fellegások abban különböznek megjelölésen egyér-
alapján könk össze vele.

jellemzők, a másikat pedig a lehető legtöbb elérésének elve
csoportra osztják erkölcsi ítéleteinket, és az egyikek omagaóban
ga és egyszerűsége jórészt abból a tényből ered, hogy ezek két
leiben nem független. A klasszikus céltani elméletek világossá-
helyes vagy helytelen, és így a jó meghatározása az ilyen elmé-
nézet. Az elosztás ugyanis, ahogy a fogalmat intuitíve értjük,

tűnik, ennek ellentmondanak az igazságosság bizonyos köznap-
 pi előírásai, mindenekelőtt a szabadságok és a jogok védelmével
 kapcsolatosak, illetve az érdemen alapuló igényeket kifejezők.
 Ám ezeknek az előírásoknak és látszólagos kérlelhetetlenségük-
 nek haszonelvű nézőpontból az a magyarázata, hogy a tapasztalat azt mutatja, csak akkor érhetjük el az előnyök legnagyobb
 összegét, ha ezeket szigorúan betartjuk, s csak egészen kivételes
 esetben térünk el tőlük.¹³ Ennek ellenére, mint minden előírás-
 nál, a kizárólagos cél az igazságosság előírásainál is a vágyak
 teljesülésének lehető legnagyobb összegű egyenlege. Ily módon
 nincs elvi akadálya annak, hogy egyesek nagyobb nyeresége
 ellensúlyozza mások kisebb veszteségét; vagy amúgy még fontos-
 sabb, a nagyobb jó elérése sokak számára helyes lehet azon az
 áron is, hogy megnyirbálják érte néhányak szabadságát. Torté-
 netesen azonban az a helyzet, legalábbis a civilizáció elfogadha-
 tóan fejlett szintjén, hogy a legtöbb esetben nem ezen a módon
 érhető el az előnyök legnagyobb összege. Nem kétséges, bizo-
 nyos értelemben hasznos az igazságosság köznap-
 pi előírásainak szigorúságával korlátoznunk az embereknek az igazságtalan-
 ságra és a társadalmilag ártalmas cselekedetekre irányuló haj-
 landóságát, de a haszonelvűség szerinti hiba az erkölcs alapjá-
 nak tekinteni ezt a szigorú. Mivel ahogy az egyénnek ésszerű
 arra törekednie, hogy vágyainak összességéből minél több tel-
 jesülhessen, a társadalom számára ugyanígy az a helyes, ha arra
 törekszik, hogy a tiszta egyenleget tekintve összes tagjának
 összes vágyából a lehető legtöbb teljesüljön.

A legtermészetesebb módon úgy jutunk el tehát a haszonel-
 vűséghez (habár magától értetődően más kiindulópontból is
 megérkezhetünk ide), hogy a társadalom egészére alkalmazzuk
 az ésszerű választás egyénekre vonatkozó elvét. Mihelyt felis-
 mertük ezt, már könnyen érthetővé válik az elfogulatlan szem-
 léző helye és az együttérzés hangsúlyozása a haszonelvű gon-
 dolkodás történetében. Az elfogulatlan szemlélő és a képzele-
 tünket irányító együttérző azonosulás gondolatával alkalmaz-
 zák a társadalomra az egyénre vonatkozó elvet. Ésszerint az
 elfogulatlan szemlélő valósítja meg azt a követelményt, hogy az
 összes személy vágyai egyetlen szilárd rendszerbe illeszkedjen.

¹³Lásd J. S. Mill. *Haszonelvűség*. Az V. fejezet utolsó két bekezdése.

Sok filozófusnak úgy tűnt, és köznap meggyőződésünk szerint talán nem is alapítvánul, hogy elvi különbséget tesszünk egyfelől a szabadság és a jog, másfelől a növekvő összesített társadalmi jólét kívánatosága között, és az előbbieket bizonyos mértékben – ha nem is korlátlanul – előnyben részesítjük az utóbbival szemben. Eszerint az igazságosság, vagy ahogy egyesek mondják, a természetjog alapján a társadalom minden egyes tagja

6. § NEHÁNY TOVÁBBI ELTÉRÉS

szí komolyan a személyek közötti különbséget személté gyúrtak össze mindenkit. A haszonelvűség nem ve együttérző megfigyelő képzeletében egyetlen e kiterjesztés használhatósága érdekében az elfogulatlan és hogy az egyéni választás elvét kiterjesztik a társadalomra, majd társadalmi együttműködésnek ez a fellogása abból következik, megfelo döntés lenyegében a hatékony intézkedés kérdése. A hogy mi a rendelkezésre álló eszközök legjobb megosztása. A esetben egyetlen személté vágyainak együttese határozza meg, állítva teljesülnek vágyai a legnagyobb mértékben. Mindegyik aktnek azt kell megfelo, hogy az áruk milyen kocsart össze, sélvél érheti el a legnagyobb nyereséget, sem a fogyasztóétól, lalkozótól, aktnek az a problémája, hogy milyen áru termel-döntéseinek természeténél fogva az eszményi törvényhozó szűkséges eszközöket. Ennélfogva az eszményi törvényhozó rendeltünk, s amélték között szétosztjuk a vágyak teljesüléséhez tostitó szabályokkal összhangban – jogokat és köteleességeket pontfajtra, améltékhez – az igények legnagyobb teljesülését biz- egyénekre, mint sok egyenest keresztező vonal olyan csomó-dalomnak ebben a fellogásban úgy gondolnak a különálló val a teljesülések legnagyobb összeget igyekszik elérni. A társa-vonatkozón a társadalmi rendszer szabályainak módosításá törvényhozó a vágyak ama egyesített rendszerén belül, amélté tulajdonit mindégylének megfelo fontosságot az eszményi azokat. By módon állapítja meg egy-egy vágy erősségét és azonosulni tud mások vágyaival, és képes a sajátjaiként átélni személté az a tokeletessen esszerien gondolkodó egyén, aki és a beéltés eszményi képességeivel felruházott elfogulatlan nek; ez a forélt egyestit a sok személté egyg. Az együttérzés

sérthetetlen, s ennél még a társadalom összes tagjának jóléte sem lehet előbbre való. Az igazságosság nem engedi meg, hogy egyesek szabadságának veszteségét ellensúlyozza a másoknak jutó több jó, és kizárja az olyan érvelést, amely különböző személyek nyereségeit és veszteségeit úgy összegezi, mintha egyvalakiról lenne szó. Az igazságos társadalomban következésképpen az alapvető szabadságok maguktól értetődőek, s az igazságosság által biztosított jogok nem politikai alku vagy társadalmi érdekszámítás tárgyai.

Ezekre az igazságosság elsőbbségére vonatkozó koznapi meggyőződéseinkre próbálunk magyarázatot adni a méltányosságként felfogott igazságosság révén. Megmutatjuk, hogy e meggyőzések azoknak az elveknek a következményei, amelyeket az eredeti helyzet résztvevői választanának, s hogy bennük a szerződő felek kívánságainak ésszerűsége és kiinduló egyenlősége tükröződik. A haszonelvű gondolkodó elismeri ugyan, hogy felfogása szigorú értelemben ellentétes az igazságosságra vonatkozó érzelmeinkkel, de kitart amellett, hogy az igazságosság koznapi előírásai és a természetes jogokra vonatkozó eszmék csupán másodlagos jelentőségű szabályok, ezért alárendelt érvényességgel rendelkeznek. Ezek szerinte azért jönnek létre, mert követésük a civilizált társadalom feltételei között többnyire nagy társadalmi haszonnal jár, míg megszegésük csak egészen kivételes esetekben hasznos. Bizonyos mértékig még az a túlzó buzgalom is hasznos, amivel ezeket az előírásokat védelmezzük és ezekre a jogokra hivatkozunk, hiszen oly módon ellensúlyozza a megsértésekre irányuló természetes emberi hajlamaunkat, ahogyan a hasznosság nem lenne képes. Amint ezt beláttuk, nem okoz többé filozófiai nehézséget a látszólagos ellentét a hasznosság elve és az igazságosság ilyen előírásainak szigorúsága között. Így amíg a szerződéses tan teljes mélységükben elfogadja az igazságosság elsőbbségére vonatkozó meggyőződéseinket, a haszonelvűség mint társadalmilag hasznos illúziókra keres rájuk magyarázatot.

A második ellentét abban áll, hogy amíg a haszonelvűség kiterjeszti a társadalomra a választás egyénre vonatkozó elvét, addig a méltányosságként felfogott igazságosság mint szerződéses álláspont feltételezi, hogy a társadalmi választás elveinek, s így az igazságosság elveinek megállapítása maga is egy kiinduló megegyezés tárgya. Nincs okunk feltételezni, hogy az

emberek valamely társulását szabályozó elvek pusztán a választás egyénre vonatkozó elvének kiterjesztései. Ellenkezőleg, ha feltévesünk értelmeben valamirek a helyes szabályozó elve annak természetétől függetlenül, és különböző célok együttesével rendelkező – személyiek alkothatnak, akkor nem gondolhatjuk ha szonelvdnek a társadalmi választás elveit. Igaz, az eddig mondottak nem bizonyítják, hogy a felek az eredeti helyzetben ne a társadalmi elvét választanák a társadalmi együttműködés alapjainak kijelölésére. E néhez kérdést majd később vizsgálom meg. Az eddig elmondottak alapján tökéletesen lehetséges, hogy a társadalmi elvének valamilyen formájára esne a választás, s így a szerződéses elmélet végül a haszonelvűség egy mélyebb és átfogóbb igazolásához vezet. Bentham és Edgeworth olykor valóban utal egy ilyen levezetésre, bár a gondolatot sosem fejtették ki teljesen, és tudomásom szerint ezt Sidgwick sem tette meg.¹⁴ Egyelőre csak felteszem, hogy a felek az eredeti helyzetben elvették a hasznosság elvét, és a korábban felvázolt okokból inkább az igazságosság márt említett két elvét választanák. Mindenesetre szerződéses elmélet alapján a társadalmi választás elvéhez nem lehet pusztán azáltal eljutni, hogy gyakorlati ésszerűség elvét kiterjesztjük a vágyaknak az előgudalmi szemléltető által véghezvitt összegezésére. Ha ezt tennek, nem vennénk komolyan az egyének sokféleségét és különállását, s nem tekintenénk azt az igazságosság olyan alapjának sem, amit mindenki elfogadna. Beszervevehetünk itt egy különös ellentmondást. Azt szokták mondan, és talán nem is teljesen alaptalanul, hogy a haszonelvűség az egyénre építő elmélet. A haszonelvű gondolkodók eltokei védelmezői voltak a cselekvés és a gondolkodás szabadságának, és így vélték, a társadalom java az egyének által elvezett előnyökből áll. Ennek ellenére a haszonelvűség nem egyénközpontú elmélet – legalábbis ha valamilyen természetesebb okoskodással alakítjuk ki –, hiszen

¹⁴Lásd Bentham, *The Principles of International Law* (A nemzetközi jog elve) I. esszé In John Bowring (szerk.) *The Works of Jeremy Bentham* (Jeremy Bentham művei) Edinburgh, 1838-1843 II. kötet, 537 o., illetve Edgeworth *Mathematical Psychics* 52-56 o., továbbá ugyanazeket az érveket rövidebben kifejtve a bevezető oldalakon. „The Pure Theory of Taxation” (Az adózás tiszta elmélete). *Economist Journal*, 7. kötet, 1897. A következőkben lásd még a 28. §-t.

a vágyak minden együttesének összegezésével az egyéni választás elvét alkalmazza a társadalomra. Azt látjuk tehát, hogy a két elmélet közötti második ellentét nem független az elsőttől. Ez az összegezés és az arra épülő elv rendeli alá az igazságosság által biztosított jogokat a társadalmi érdekszámításnak.

Végül még egy ellentétet említek: a haszonelvűség céltani elmélet, a méltányosságként felfogott igazságosság nem az. Az utóbbi meghatározásánál fogva kötelességtan, azaz olyan elmélet, amely nem a helyestől függetlenül határozza meg a jót, s nem is értelmezi a helyes fogalmát a lehető legtöbb jó eléréseként. (Meg kell jegyeznünk, hogy a kötelességtanok meghatározásuk szerint nem céltanok és nem olyan elméletek, amik az intézmények és cselekedetek helyességét függetlennek tekintenek a következményektől. A helyesség megítélésénél minden figyelemre méltó etikai tan számításba veszi a következményeket. Ennek figyelmen kívül hagyása egyszerűen ésszerűtlen, ostoba dolog lenne.) A méltányosságként felfogott igazságosság a második értelemben kötelességtan. Ha ugyanis feltételeztük, hogy az eredeti helyzetben a felek az egyenlő szabadság valamely elvét tennék magukévá, s hogy a gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségeket azokra a vonatkozásokra korlátoznák, amelyek mindenkinek előnyösek, úgy nincsen okunk azt gondolni, hogy az igazságos intézmények a lehető legtöbb jót nyújtják (Feltéve most a haszonelvűség nyomán, hogy a jó meghatározása szerint az ésszerű vágy kielégítése.) Természetesen nem lehetetlen, hogy a legtöbb jó lesz az eredmény, de ez véletlen egybeesés lenne. A méltányosságként felfogott igazságosság körében sohasem vetődik fel a kérdés, hogy mikor érjük el a vágyak teljesülésének legnagyobb tiszta egyenlegét. Az elv, hogy valamiből a lehető legtöbbet kell elérnünk, itt egyáltalán nem használatos.

Ezzel kapcsolatban egy további szempont is fontos lehet. A haszonelvűség számára egy vágy teljesülésének mindig van onmagában is bizonyos értéke, s ezt figyelembe kell venni annak megítélésénél, hogy mi a helyes. Amikor kiszámítják a vágyak kielégítésének legnagyobb egyenlegét, csak közvetve számít, hogy mi a vágyak tárgya.¹⁵ Úgy kell kialakítanunk az

¹⁵ Bentham. *Az erkölcs és a törvényhozás elvei* I. fejezet IV. szakasz.

intézményeket, hogy a vágyak teljesülésének legnagyobb össze-
gét kapjuk, azaz nem forrásukat vagy minőségüket nézve, csu-
pán azt, hogy miként hatnak az összjöletre. A társadalmi jólét
közvetlenül és közvetlenül az egyének vágyainak teljesülésétől
vagy teljesületlenségétől függ. Így ha az embereknek némi öö-
möt szerez mások hátrányos megkülönböztetése, ha önértékük
növelésének eszköze mások szabadságának csökkentése, akkor
mértelgelnünk kell – erősségük vagy más jellemzőjük alapján –
e vágyak súlyát más vágyakhoz képest. Ha a társadalom úgy
dönt, hogy nem elégti ki vagy elnyomja e vágyakat, az csak
azért van, mert társadalmilag romboló irányba vezetnek, és más
irány felé haladva nagyobb jólét érhető el.

A méltányossággént felfogott igazságosságnál ugyanakkor a
személyek előre elfogadják az egyenlő szabadság valamely el-
vét, és pedig sajátosabb céljaik ismerete nélkül. Hallgatolagosan
egyértentűen tehát abban, hogy a jólét alkotott felfogásukat az
igazságosság elveinek követelményeivelhez igazítják, vagy leg-
alábbis nem lépnek fel az elveket közvetlenül sértő igénnyel.
Aki elvezetést lel abban, ha látja, hogy másoknak kisebb a sza-
badasága, megérti, hogy semmiéle igényt nem támaszthat erre
az elvezetre. Az öröm, amit mások nélkülözése szerez neki,
lényegénél fogva rossz, mivel egy olyan elv megértését kívánja
meg, amit az eredeti helyzetben elfogadna. A helyesség és így
az igazságosság elve megiszabja, hogy milyen vágyak teljesu-
lése értékes; kijelöli a jólét alkotott elfogadható felfogások
határait. Terveik kidolgozásánál és törekvéseik irányának ellá-
tatásánál az embereknek figyelembe kell venniük ezeket a
korlátokat. A méltányossággént felfogott igazságosság így nem
tekint adótnak az emberek hajlamait és hajlandóságait, hogy
azután e vágyak kielégítésének legjobb módját keressék. Ellenke-
zőleg, az igazságosságnak azok az elvei, amelyek az emberi
korlátokat, elve korlátozzák a vágyakat és törekvéseket. Ezt
úgy is kifejezhetjük, hogy a méltányossággént felfogott igazsá-
gosság szerint a helyes fogalma megelőzi a jólét. Az igazságos
társadalmi rendszer megszabja, hogy az egyéneknek milyen
kereteken belül kell kialakítaniuk céljaikat, s a jogok és lehető-
ségek olyan keretét, illetőleg a vágyak teljesülésének olyan esz-
közét adja, amelyen belül és amelyeknek a felhasználásával az
egyének méltányosan törekedhetnek e célok megvalósítására.

Az igazságosság elsőbbségét részben az magyarázza, hogy az igazságosság megsértését kívánó érdekeknek nincs értéke. És minthogy eleve értéktelenek, nem kerekedhetnek az igazságosságra vonatkozó igények fölé.¹⁶

A helyes ilyen elsőbbsége a jóval szemben a méltányosságként felfogott igazságosság döntő vonásának bizonyul. Ez bizonyos kritériumokat állít az alapszerkezet egészének megtervezéséhez. A kialakítandó rendszernek nem szabad az igazságosság két elvével ellentétes hajlamokat és magatartásmódokat ösztönöznie (tehát olyanokat, amelyek ellentétben állnak bizonyos, eleve meghatározott tartalmú elvekkel), s ugyanakkor biztosítania kell, hogy az igazságos intézmények szilárdak legyenek. Ily módon vannak bizonyos kiinduló megszorítások arra vonatkozóan, hogy mi a jó, hogy milyen személyiségek értékesek erkölcsileg, s hogy az embereknek ezért milyen személyekké kell válniuk. Nos, az igazságosság minden elméletében vannak ilyesfajta korlátozások, vagyis olyanok, amelyeket figyelembe kell vennünk, különben adott körülmények között nem tudunk megfelelni az alapelveknek. A haszonelvűség kizárja azokat a vágyakat és hajlandóságokat, amelyeknek a bátorítása vagy megengedése az adott helyzetben csökkentené a vágyak teljesülésének tiszta egyenlegét. E kikötés azonban többé-kevésbé formális, s a körülmények meglehetősen részletes ismeretének hiányában nem sok fogódzót ad annak megállapításához, hogy melyek ezek a vágyak és hajlandóságok. Önmagában ez nem ellenvetés a haszonelvűséggel szemben, pusztán a tan jellemzője, hiszen az annak meghatározásakor, hogy egy igazságos társadalomban miféle jellemek kialakulását kell bátorítani, erőteljesen támaszkodik az emberi élet természeti tényeire és esetlegességeire. A méltányosságként felfogott igazságosság erkölcsi eszménye ennél mélyebben ágyazódik be az etikai elmélet alapelveibe. A haszonelvűséggel szemben ez a természetjogi nézetek (a szerződéses hagyomány) jellegzetes vonása.

Amikor szembeállítottam a méltányosságként felfogott igazságosságot a haszonelvűséggel, kizárólag annak klasszikus vál-

¹⁶ A helyes elsőbbsége Kant etikájának döntő vonása. Lásd például *A gyakorlati ész kritikája*. II. könyv, I. főrész, 227–230. o. Egyik világos megfogalmazása: „Elmélet és gyakorlat” (rövidített cím), i. k. 173. skk.

¹⁷Hume: „Of the Original Contract” (Az eredeti szerződésről). *Essays: Moral, Political, and Literary* (Etkölcsi, politikai és bölcselmi esszé). Szerk. T. H. Green és T. H. Cross. I. kötet. London, 1875. 454. skk. Magyar kiadása: *David Hume esszéi* esszéje I-II. Ford. Takács Péter. Budapest, 1992. Atlantisz, II. kötet, 225–246. o.

tozatarára gondoltam. Tehát Bentham és Sidgwick, illetve Edgeworth és Pigou, a haszonelvű közgazdászok nézeteire. Az eljárimnak; az tulajdonképpen szigorú értelemben nem is haszonelvűség. Hume azt állítja például Locke szerződéses fellegása elleni jól ismert érvelésében, hogy mivel a becsület és az alattvalói hűség elvei maguk is a hasznosságon alapulnak, Locke semmit sem nyert azzal, hogy egy eredeti szerződést tekintett a politikai kötelezettség alapjának. Locke tana Hume szemében szükségtelen körülmenyeskedés, amennyiben nyugodtan hivatkozhatnánk közvetlenül is a hasznosságra.¹⁷ De Hume számára a hasznosság mindössze az általános érdekeket és a társadalmi szükségesszerűségeket jelenti. A becsület és az alattvalói hűség elveit abban az értelemben vezeti le a hasznosságéből, hogy a társadalmi rend fenntartása lehetetlen, ha ezeket az elveket nem tartják általánosan tiszteletben. Ezt követően azonban Hume feltételezi, hogy amikor a jog és a kormányzat a hasznosság szerint elölrásokhoz igazodik, a hosszú távú előnyök értelmében mindenképp jól jár. Szó sincs arról, hogy egyesek nyeresége fontosabb lenne mások veszteségeinél. Ugy tünik, Hume számára a hasznosság semmi más, mint a közjó bizonyos formája: az intézmények akkor elégtűlik ki követelményeit, ha mindenkinek érdekében állnak, legalábbis hosszú távon. Nos, ha értelmezésem helytálló, akkor Hume nézetei eleve nem állnak szemben az igazságosság elsőbbségével, illetve összeegyeztethetők Locke szerződéses tanával. Locke számára ugyanis az egyenlő jogok szerepe pontosan annak a biztosítása, hogy a természet állapottól csakis akkor lehessen kilépni, ha e jogokat tiszteletben tartják és a közérdeket szolgálják vele. Világos, hogy a természet állapot valamenynyit Locke által helyeselt megváltoztatása kielégíti ezt a kikötést, s hogy az észszerű, saját céljaik előmozdítására törekvő emberek mindegyikét elfogadják az egyenlőség állapotában. Hume sehol sem vonja kétségbe e kikötések helyességét. Locke szerződéses tanára vonat-

kozó bírálata soha nem vonja kétségbe, sőt, úgy tűnik, hogy elismeri ezt az alapgondolatot.

A klasszikus álláspont érdeme Bentham, Edgeworth és Sidgwick megfogalmazásában az, hogy világossá teszi, mi forog kockán: az a viszonylagos elsőbbség, ami az igazságosság elveit és a belőlük levezethető jogokat illeti. A kérdés az, vajon kevesek hátrányokkal való sújtása ellensúlyozható-e mások előnyének nagyobb összegével, vagy hogy az igazságosság értéke egyenlő szabadságot kíván-e, és csak azokat a gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségeket engedi-e meg, amelyek mindenkinek érdekében állnak. A klasszikus haszonelvűség, illetve a méltányosságként felfogott igazságosság ellentéteiben az azok alapjául szolgáló társadalomkép különbsége rejlik. Az egyik oldalon állunk mi, akik úgy gondolunk egy jól berendezett társadalomra, mint a kölcsönösen előnyös együttműködés rendszerére, amit olyan elvek szabályoznak, amelyeket az emberek egy méltányos kiinduló állapotban választanak ki. A másik oldal szerint egy jól berendezett társadalom hatékony gazdálkodás a társadalmi erőforrásokkal a vágyak egy olyan rendszerének a legteljesebb kielégítése érdekében, amit egy elfogulatlan szemlélő állít össze a vágyak adottnak tekintett egyéni rendszereiből. Az összehasonlítás a klasszikus haszonelvűség természetesebb levezetésével ezt az ellentétet teszi érzékelhetővé.

7. § INTUICIONIZMUS

Az intuicionizmust a szokásosnál általánosabb módon fogom fel; nevezetesen olyan felfogásként, amely szerint alapelveinknek van egy további alapelvekre már visszavezethetetlen családja, és ítéleteink átgondolásánál ezeknek az alapelveknek az egymáshoz viszonyított fontosságán addig kell alakítanunk, amíg csak azt nem érezzük, hogy elértük a legigazságosabb egyenleget. Az intuicionista úgy gondolja, hogy amikor elértük az általánosság egy bizonyos szintjét, már nincsenek használható magasabb rendű kritériumaink annak eldöntésére, hogy az igazságosság egy-egy elvének mekkora jelentőséget kell tulajdonítanunk. Miközben az erkölcsi tények összetettsége számos különböző elvet kíván, nincs olyan végső mércénk, ami megmagyarázná vagy megállapítaná fontosságukat. Ezek szerint az